

DICHIARAZIONE DI PARTENARIATO TRA EKATERIMBURG E TORINO

Noi, Sindaci, V. Castellani della città di Torino e A.M. Cernetskij della città di Ekaterimburg, allo scopo di sviluppare ed estendere la collaborazione tra gli organi di gestione locale, i circoli economici ed i rispettivi cittadini, abbiamo raggiunto un accordo per la firma della presente dichiarazione di partenariato tra Ekaterimburg e Torino.

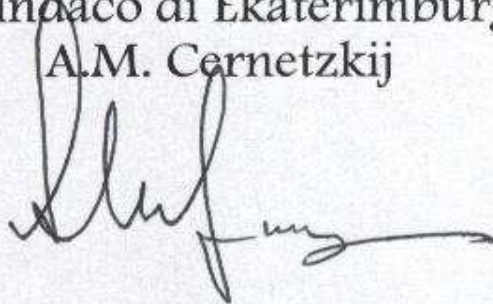
Le città di Ekaterimburg e di Torino si impegnano, nell'ambito delle proprie possibilità e competenze, a favorire e stimolare contatti diretti tra imprese, organizzazioni sociali, culturali e scientifiche e istituti di autogestione locale, a creare condizioni favorevoli alla collaborazione nel campo dell'industria, del commercio, della scienza, delle nuove tecnologie, della tutela ambientale, della cultura e dell'istruzione.

I principi della parità di diritti e della collaborazione reciproca sono alla base delle relazioni tra la città di Ekaterimburg e la città di Torino.

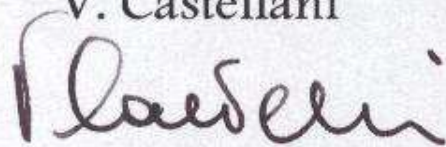
Nel loro lavoro su progetti concreti, le parti si attengono alla legislazione dei rispettivi paesi regolante la vita economica e sociale.

La dichiarazione è firmata in due lingue, l'italiano ed il russo, in quattro copie, ciascuna delle quali ha uguale forza giuridica.

Il Sindaco di Ekaterimburg
A.M. Cernetskij



Il Sindaco di Torino
V. Castellani



Palazzo Civico
Torino, 27 novembre 1998